# The Rahnuma Main Daily in India. Est d 1921

#### International Persian Summer School concludes at MANUU

**Hyderabad**, **Aug 30 (INN):** The International Persian Summer School on "Reading and Analyzing Indo-Persian Records" organized by the Department of Persian, Maulana Azad National Urdu University (MANUU) in collaboration with Department of Iranian Studies, University of Gottingen, Germany concluded today.

Twenty five international scholars attended the summer school which was inaugurated on 19th August.

Prof. Ayub Khan, Pro Vice-Chancellor, presided over the valedictory held today at Library auditorium. While speaking he said, since the actual history of India is written in Persian, it is necessary to know the language and writing style of that period for authentic historiography. He congratulated the participants and expressed the hope that this school will help in advancement of their research.

Prof. Eva Orthmann, Director, Professor of Iranian Studies, Gottingen University said that not only the students but she also learnt a lot during the Summer School. She thanked participants, Vice-Chancellor and Pro VC for permitting to organize summer school in MANUU.

Prof. Chander Shekar, Indian Cultural Ambassador to Uzbekistan pointed out that India has a large treasure of history in Persian language but there are no experts available. Dr. Zarina Parveen, Director, Telangana State Archives also spoke on the occasion.

Prof. Aziz Bano, Dept. Of Persian welcomed the gathering. Prof. Shahid Naukhez Azmi, Head, Department of Persian (MANUU), proposed vote of thanks. Dr. Qaiser Ahmed, Assistant Professor conducted the proceedings.



#### International Persian Summer School concludes at MANUU

Hans News Service | 30 Aug 2019 9:14 PM IST

Highlights

The International Persian Summer School on "Reading and Analyzing Indo-Persian Records" organized by the Department of Persian, Maulana Azad National Urdu University (MANUU) Hyderabad: The International Persian Summer School on "Reading and Analyzing Indo-Persian Records" organized by the Department of Persian, Maulana Azad National Urdu University (MANUU) in collaboration with Department of Iranian Studies, University of Gottingen, Germany concluded today. Twenty-five international scholars attended the summer school which was inaugurated on 19th August. Also Read - Cab driver escapes unhurt after fire broke out in his vehicle Advertise With Us Prof. Ayub Khan, Pro-Vice-Chancellor, presided over the valedictory held today at Library auditorium. While speaking he said, since the actual history of India is written in Persian, it is necessary to know the language and writing style of that period for authentic historiography. He congratulated the participants and expressed the hope that this school will help in the advancement of their research. Also Read - Bandaru Dattatreya to take oath as Himachal Governor on September 5 Advertise With Us Prof. Eva Orthmann, Director, Professor of Iranian Studies, Gottingen University said that not only the students but she also learnt a lot during the Summer School. She thanked participants, Vice-Chancellor and Pro VC for permitting to organize summer school in MANUU.

Prof. Chander Shekar, Indian Cultural Ambassador to Uzbekistan pointed out that India has a large treasure of history in Persian language but there are no experts available. Dr. Zarina Parveen, Director, Telangana State Archives also spoke on the occasion. Prof. Aziz Bano, Dept. Of Persian welcomed the gathering. Prof. Shahid Naukhez Azmi, Head, Department of Persian (MANUU), proposed vote of thanks. Dr. Qaiser Ahmed, Assistant Professor conducted the proceedings.

#### 3 1 AUG 2019

# Sakshi

متندتان نويى كيليح متعلقة دور كموادكى سمجه ضرورى

الكربيه ادا كيا ادر ان كى مخطوط شناى كى مہارت کی ستائش کی۔ انہوں نے کہا کہ بندوستان ميس سمر اسكول كا انعقاد ان كيليح ایک بہترین تج بہ ب- انہوں نے مخلف ممالك = آئ مو خطليد ، اردو يو خورش کے انظامیہ، واکن جانسلر، پرودائس جانسلر اوررجار اركاشكريدادا كياجنبول ف أنبين مانو میں نہ صرف اسکول کے انعقاد کی اجازت دی بلکہ ان کے پیماں رہائش کیلیج



بہترین انظام کیا۔ ہندوستان کے مغیر تہذیب و شافت برائ از بکتان اور لال بہادر کچرسنٹر ( تاشقند) کے ڈائر کٹر پروفیسر چندر شیکر، نے طلبہ کومبار کیاد دی کہ دواب تاریخ نولی کیلیج اصل مواد ے تجور کے قابل ہو گئے میں۔ انہوں نے کہا کہ بندوستان میں فاری كابت يدافراند بيكن ات تجف ك لي مايرين بيس بي - ال طرح کے پردگراس کے ذریعہ ہم زیادہ سے زیادہ ناہرین تیار کریا تیں گےادراین تاریخ کو پیچ طور پر بچھ یا تیں گے۔ڈاکٹر زرینہ يروين، ڈائركٹر تلنگانداشيث آركائيوز فے رياح تحكمد آركائيوز كوسمر السکول کا حصہ بنانے پرشکر بہادا کیا۔انہوں نے بین الاقوامی اسکالرس ے درخواست کی کدوہ ہندوستان کا دوبارہ دورہ کریں تو تلنگا نداسٹیٹ آركائور كيلي كم اذكم 15 دن ضروردي - ال موقع يطلب ف اي تارات چیں کیے۔ شرکا میں اساد تقسیم کیے گئے۔ یروفیسر عزیز بالو، شعبة فارى مانونے خير مقدم كيا اوركها كداس نوعيت كا يروكرام مانويس. دوباره منعقد کما جائے۔ ریسرچ اسکار مختار عالم کی علاوت کلام پاک و فارى ترجم يدوكرام كا آغاز جوا- يروفيس شابداد خير، صدر شعب ف فكربداداكيا- داكشر قيصراحد، استشف يروفسر في كارردائي چلائي-

حيدرآباد (يركيس ريليز) مولانا آزاد أردويو نيورش ، شعبة فاري اور جرمنی کی گونظن یو نیورٹی کے اشتراک سے 19 تا 30/ اگت ' ہندوستان میں فاری اساد و مخطوطات کا تجزیاتی مطالعہ ' کے زیر عنوان فاری کے انٹرنیشنل سمراسکول کا اہتمام کیا گیا۔ اس کا اختمامی اجلاس آج اردو یو نیورٹی کے لائیر ری آڈیٹوریم میں عمل میں آیا۔ پروفیسرایوب خان، پرددائس جانسلرنے این صدارتی تقریر میں کہا کہ کمی بھی دور کی متند تاریخ نویسی کے لیے اُس دور کی زبان اور لکھنے کے انداز کا جانا انتہائی ضروری ہے۔ چونکہ ہندوستان کی اصل تاریخ فاری میں کسی ہوئی ہے۔ اس کیے آپ نے اس بین الاقوامی سر الكول من اى كو يحضى مشق كى ب- اس كيلية آب ب ماركباد ك ستحق میں۔ آب لوگ اس سے استفادہ کرتے ہوئے اپنی تحقیقی کام کو آ کے بدھا کی ، میری نیک تمنا کی آپ کے ساتھ بی -اس فاری سراسکول میں برون ملک -25 اسکاری فے حصدایا- پروفیسرایوا آرتهمن، ڈائر کٹر، مرکز مطالعات ایرانیان، گونتکن یو نیورٹی، جرمنی نے کہا کہ اس سمر اسکول میں طلبہ نے بی نہیں بلکہ میں نے بھی بہت کچھ سیکھا ہے۔ اس کیلئے انہوں نے ریسورس رس جناب على تظرودى كا

భారత చెలిత్రకు పల్నియన్ భాష ఉపయుక్తం ක්ෂූපීතු බීහි ආරජ තිරෙනු මජ පාරාගතව ස්දේෂ්නර්



జర్మనీ ప్రాఫెసర్ కు సల్లఫికెటిను ప్రదానం చేస్తున్న అయూబిఖాన్

రాయదురం: పర్షియన్ భాష భారత చరి తకు ఒక నిధి లాంటిందని ఉజ్బెకిస్తానలో భారత సాంస్కృతిక రాయబారి ప్రాపెనర్ చంద్రశేఖర్ పర్కొన్నారు. గచిని జాలిలోని ఉర్దూ విశ్వవిద్యాలయంలో డిపార్డ్మైంట్ ఆఫ్ పర్షియన్, జర్మనీతాని గాట్రింజెన్ యూనివర్శిటీ సంయుక్తంగా అంతరాతీయ పర్షియన్ సమ్మర్ స్కూల్ 'రీడింగ్ అండ్ ఎనలైజింగ్ ఇండో-పరిషియన్ రికార్స్ అంశంపై పది రోజుల ప్రత్యేక వర్క్రేషాప్ నిర్వహించారు. శుక్రవారం ముగింపు సభలో ఆయన మాట్లాడుతూ.. పర్షియన్ భాషలో ఎంతో చారిత్రక అంశాలు ఉన్నాయ ని, కానీ వాటిని వెలుగుతీసే నిపుణులు అందుబాటులో లేరని ఆవేదన వ్యక్తం చేశారు. కార్యక్రమంలో మనూ ప్రావీసీ అయూబ్ఖాన్, జర్మనీ యూనివర్శిటీ ప్రాఫెసర్ ఇవా ఓర్త్రేమన్, తెలంగాణ రాష్ట్ర ఆర్చివ్స్ డైరెక్టర్ డాక్టర్ జరీనా పర్వీన్, పర్తి యన్ డిపార్ట్మైంట్ హెడ్ ప్రాఫెసర్ షాహిద్ నైఖేజ్ ఆజ్మీ, ప్రాఫెనర్ అజీజ్ భానో, అని స్టెంట్ ప్రొఫెసర్ డాకర్ ఖైనర్ ఆహ్మద్ ప్రసంగించారు.

#### Telangana Today

# International Persian Summer School concludes

#### CITY BUREAU Hyderabad

The International Persian Summer School on 'Reading and Analysing Indo-Persian Records' organised by the Department of Persian, Maulana Azad National Urdu University (MANUU) in collaboration with Department of Iranian Studies, University of Gottingen, Germany, concluded here on Friday.

Speaking at the valedictory, MANUU, pro Vice-Chancellor Prof Ayub Khan said since the actual history of India was written in Persian, it was necessary to know the language and writing style of that period for authentic historiography.

Professor of Indian studies at Gottingen University Eva Orthmann said the summer school had helped her learn new things. Indian Cultural Ambassador to Uzbekistan Prof Chander Shekar pointed out that India had a large treasure of history in Persian language but there were no experts available.



پاطلب نے اپن تاڑات بیش کے۔ شرکا میں استاد تعیم کے گئے۔ يدفيرون بالو،شعبة فارى الو ف فرمقدم كاادركها كداس فوج ال يروكرام مالوعى دوباره متعقدكما جائ ريس الكارعالم كى الدتكام ياك وفارى ترجمت يدوكرام كاآقاز موار يدفير شايد توفي مدد شعب فظر بداداكيا - ذاكم تعراج استعث يد فير ف كاردائى چلالى-

الكول عن جرون ملك - 25 الكالرى ف حدايا- يروفير ايوا T. ممن ، داتركش مركز مطالعات ايرانيان ، كوظن يوغور في برمنى ف كما كدان سمراسكول عى طلب ف فاليس بلدع ف مح بحى ببت وك というしょう うちにいし ことのでの いいの ちょうしん الريادا كياادران كالخطوط شاى كاممارت كى ساكش ك-اتهدى 2 الا كدومتان ش مراكول كاانعقادان ع في ايك بجرين قرير ب-الهول فالقدمما لك - آ ع و خطل ماردون غدرى ك مىتند تاريخ نويسى كيليح متعلقه دوركے موادك سمجھ ضروري مانو میں فاری کے بین الاقوامی سمراسکول کا اختیام۔ پر دفیسرایوب خان، پر دفیسرآ ترحمن کے خطاب کہا کہ جندوستان میں سمرا سکول کا انعقادان کے لیے ایک بہتر حیدرآباد۔ 30 ماکٹ (پریس کوٹ) مولانا آزاد اُردد. بو نیز سکی ہفچہ خاری ادر جرش کی کو بھن بو نیز رش کے انٹر اگ ہے ے۔انہوں نے مخلف ممالک ہے آئے ہوئے طلبہ اردویع نیو انتظاميه، واتس جانسكر، پرو وانس جانسكر اور رجسترار كا تشكر 19 تا 30 راكت" بندوستان ش فارى اساد ومخطوطات كالتجوياتى

Léeis

جنیوں نے انہیں مانو میں ند صرف اسکول کے انعقاد کی اجازت دی بلد ان کے یہاں رہائش کے لیے بہترین انظام کیا۔ ہندوستان کے سفیر تہدیب وثقافت برائے از بکستان اورلال بہادر کچرسنٹر (تاشقند) کے دارتك يروفيسر جدر محيكم ، فطليكومباركمباددي كدوواب تاريخ تولي ع لي اعل مواد ع جود ي قابل مو ي قاب انبون في كما ك ہندوستان میں فاری کا بہت بڑا خزانہ ب لیکن اے تجھنے کے لیے ماہر ان قیل میں- ال طرح کے بدور اس کے ذرائعہ جم زیادہ نے فياده ايرين تياركر باش كادرائي تاري كوي طور يرتجه باش م - داكر دريد يدين، دارك ملكاندا فيت آركا تيد فرياتى محكمة أركا توذكوهم المكول كاحصدها في يرتشكر بدادا كما - المبول في بين الاقدى الملائل محدد تحاسى كاردة عد متان كارد باردور المري تو تلكان الميت آركا تيوز كر ليركم الدام 15 دن خرود ي- ال مولى يوطير في المية تاقرات قرش ك - شركا عن الماد يحسم ك ك -يوه في موزيها في خارى في ترقد م كام

مطالعة " ] زيد مؤوان فارى ] التونيش سراسكول كا ابتمام كيا تميا-علی کے ایک موال کا مراح کے اور ایک کا تجریر کی کا تجریر کی آڈیڈر کم بلی مکن اس کا افتتاعی اجاس تا اور دیو یک مرز کی کا تجریر کی آڈیڈر کم بلی مکن تقریر میں کہا کہ کسی بھی دور کی مشتقہ تاریخ فو کمک سے لیے اس دور کی زبان ، انداز کا جاناانتائی ضروری ب- چونکه مندوستان کی اسل تاریخ فاری میں کم بعد کی ہے۔ اس لیے آپ نے اس بین الاقوامی سر سیول میں ای کو تکھنے کا مشق کی ہے۔ اس کے لیے آپ سے میار کیا د 183 ن من - آب لوك ال - استفاده كر تر موت اي ن، مرق فیک تمنا می آب کے ساتھ میں اس فاری باعريد وان مل = 125- كالرى في معدليا- يروفيراي ، دائر مركز مطالعات ايرانيان، توقلن يو ندرش، جرمنى ف با کداس سراسکول شراطلب نے بی نیس بلد میں نے بھی بہت کچھ اب - اس کے لیے انہوں نے ریموری پرس جناب تل تقروری کا پردوا کی اور ان کی مخطوط شاہ کی مجارت کی ستانش کی - انہوں نے

3 1 AUG 2019

### ر بنمائے وکن اردو یو ندرش میں ڈاکٹر فرقان

قمركايوم اساتذه للجر حدرآباد، 30راكت (رلي نوث) مولانا آزاد يشل اردو يوغور في على سابق صدر جمهور به بند و ما يرتعليم واكثر مروى في رادها كشن كريوم يدائش كموقع والجر 2019 كو 20 2 10 2 10 2019 من يم اساتده لكجر كا اجتمام كيا جاريا --ردفيرنوشاد حسين، ذين اسكول آف ايجريش این این ک بوجب ڈاکٹر فرقان قرروفس منثرة ارتجنت استذيز، جامعه مليه اسلاميه، في دولى" عمالوتى، اساتد دادراعلى تعليم كى تديل" كے زرعوان يم اسات، ليجردي 2\_داكۇ فرقان قرسايق عى سنرل يوغورش آف ما على يرديش ويوفورش آف راجستمان کے دائی جافر اور اسوی ایٹن آف اغرین بافدر سفرز عريزى جزل كاحشيت ~ ابن فدات انجام دے بے ایں ۔ ڈاکٹر محد اسلم بدوید، وأس بالخر مدارت كري ع\_ ردفير مديق الدكون ردفير، شد تعليم و RD - UNILE STURIE

### واشريه بهارا

اُروو لوینور سی میں ڈا کٹر فرقان قمر کا یو م اسا تذہ کی کچر حید آباد (پر لیں ریلیز) مولا نا آزاد بیشل اردو یو نیور شی میں سابق صدر جمہور سے بند و ماہر تعلیم ڈاکٹر سروے پلی رادھا کرشن کے یو م پیدائش کے موقع پر 5رمتم کر گونچ 10 بے ڈی ڈی ای آڈیٹور کم میں یوم اسا تذہ کیچر کا اجتمام کیا جارہا ہے۔ پروفیسر نوشاد حسین، ڈین اسکول آف ایجوکیش اینڈ ٹریننگ کے بعوجب ڈاکٹر فرقان قمر، پروفیسر ، سنٹر فاد منتجنت اسٹڈ پر، جامعہ ملیہ اسلامیہ ، ٹی دیکی رادھا کا میں اردا کا تعلیم کی تبدیلی ، کے زیرعنوان یوم اسا تذہ کیچر دیں کے دڈاکٹر فرقان قرسابق میں سنٹرل یو نیور ٹی آف دما چل پر دیش و یو نیور ٹی آف را سے خان کے دڈاکٹر فرقان قرسابق میں سنٹرل یو نیور ٹی آف دما چل پر دیش و یو زی کی آف را جستھاں خدمات انجام در بے چلی دڈاکٹر محد اسلم پرویز، دائس چاہل (معدارت کر میں کے پر دفسر صدریق تحد محوود، پروفیسر، ختر تھی پر میں میں دوائس چاسل میڈ ہیں ہے کہ دیکھر

3 1 AUG 2019

أردويو بنورش ميں ڈاكٹر فرقان قمر كايوم اساتذه كبجر خيدرآماد- 30 اكست (يريس نوب) مولانا آزاد نيشنل اردو يونيور في مي سابق صدر جمهوريه بهندو ما برتعليم ۋاكثر سروب يلى رادھا کرشٹن کے یوم پیدائش کے موقع پر 5 متبركون 10 ع ڈى ڈى اى آ ڈيوريم میں یوم اساتذہ لکچر کا اجتمام کیا جارہا ہے۔ يرد فيسرنوشاد حسين، ذين الكول آف ایجویشن اینڈ ٹریننگ کے بموجب ڈاکٹر فرقان قمر، يروفيس سنشر فارميجنت استذيز، جامعه مليه اسلاميه، في ديلي " تكنالوجي ، اساتذه اور اعلی تعلیم کی تبدیلی " کے زیر عنوان لیم اساتده للجردي ك\_د اكثر فرقان قمرسابق میں سنترل یو نیورٹ آف حاجل پردیش و یو نیورٹی آف راجستھان کے دائس چاسلر اور اسوى ايش آف اندين يو غورسيز 2 الكريدى جزل كى حشيت - اينى خدمات انجام دے کے بی ۔ ڈاکٹر محد اسلم پروین وائس والرجدات كرى 2- يردفير صديقي فحرتحود، يروفيسر شعبه لعليم وتربيت 10- 12 15 15 15 10- M

Legis

#### **Education**Today

### @CAMPUS

Telangana Today | D8

# 'Neutrality must for a good leader'

Inaugurating NCC Sub-Unit at MANUU, Air Commodore NN Reddy says a leader should also possess best communication abilities

#### CITY BUREAU, HYDERABAD

leader should lead by his own example so that people should feel proud to be his followers. It is the responsibility of the leader to make plan that is executable and motivate colleagues to implement it, said Air Commodore NN Reddy, Deputy Director General, NCC, Andhra Pradesh and Telangana States.

Inaugurating NCC Sub-Unit at Maulana Azad National Urdu University (MANUU) here recently, Reddy said a good leader must also possess best communication abilities so that he/she can make others understand the message properly. Sensitivity, neutrality and two way communication is essential for a good leader, he added.

In his address to students, he said that by enrolling in the NCC

you have taken the first step towards serving the nation. "You should take advantage of available opportunities through sheer hard work and persuasion," he said. He also emphasised the importance of self-motivation among students.

In his presidential address, MANUU VC, Dr Mohammad Aslam Parvaiz thanked NCC officials for starting the NCC Unit in the varsity. The VC said the armed forces

The VC said the armed forces not only protect the country's borders but also serve us in distress situations. "I am glad that MANUU students are serving in every sector of the country and now they will have an opportunity to serve Army through NCC," he said. Discipline is the most valuable asset you will get from the NCC and which will be useful throughout your life, he told students. Deans, professors, faculties and students in large number took part in the event.



## - 1 SEP 2019

مانومیں فارس کے بین الاقوامی سمراسکول کا اختتام

- ulu

پروفیسرایوب خان، پروفیسر آرهمن کے خطاب

اسکالرس سے درخواست کی کہ دہ ہندوستان کا دوبارہ دورہ کریں تو تلنگانہ اسٹیٹ آرکا یکوز کے لیے کم از کم 15 دن ضرور دیں۔اس موقع پر طلبہ نے اپنے تاثرات پر وفیسر عزیز بانو، شعبہ فاری مانو نے خیر مقدم کیا اور کہا کہ اس نوعیت کا پروگرام مانو میں دوبارہ منعقد کیا جاتے۔ریسری اسکالر فقار عالم کی تلاوت کلام پاک وفاری ترجمہ سے پروگر ام کا آغاز ہوا۔

کے لیے انہوں نے ریبورس پرس جناب علی لنكرودي كاشكريد اداكيا اور ان كى مخطوطه شای کی مہارت کی ستائش کی۔ انہوں نے كها كه مندوستان مي سمراسكول كاانعقادان الم ايك بمترين تجرب - انهول ف مخلف ممالک سے آئے ہوئے طلب، اردو بونیورٹی کے انظامیہ، وائس چانسلر، پرو وائس جاسلر اور رجسترار كاشكريه اداكيا جنہوں نے انہیں مانو میں نہ صرف اسکول کے انعقاد کی اجازت دی بلکہ ان کے یہاں رہائش کے لیے بہترین انظام کیا-ہندوستان کے سفیر تہذیب و ثقافت برائے از بستان اور لال بہادر کچر سنٹر (تاشقند) کے ڈائرکٹر پروفیس چندر شیکھر، في طلبكومباركباددى كدوه اب تاريخ نويى کے لیے اصل مواد کے تجزیر کے قابل ہو گئے یں ۔انہوں نے کہا کہ ہندوستان میں فاری كاببت براخزاند باليكن ات تجف ك لیے ماہرین نہیں ہیں۔ اس طرح کے پروگرامی کے ذریعہ ہم زیادہ ے زیادہ ماہرین تیارکریا میں گےاورای تاریخ کو تھے طور پر بیجھ یا تیں گے ۔ ڈاکٹر زرینہ پردین، ڈار کٹر تلنگانداسٹیٹ آرکا تیوز نے رایاتی محكمة آركا تيوزكوسمر اسكول كاحصه بنان ير شکر یہ ادا کیا۔ انہوں نے بین الاقوامی

حدرآ ماد 31 اكست (يو اين آكى) مولانا آزاد أردد بونيورش، شعبه فاري ادر جرمنی کی گونشن یو نیورٹی کے اشتراک سے 19 تا 30 اگست بندوستان میں فاری اساد ومخطوطات كالتجزياتي مطالعه كے زير عنوان فاری کے انٹرنیشٹل سمراسکول کا اہتمام کیا گیا۔ اس کا اختتامی اجلاس اردو یو نیورش کے لائیریری آڈیٹوریم میں عمل میں آیا۔ يروفيسر ايوب خان، يرد دائس جاسلر في این صدارتی تقریر میں کہا کہ سی بھی دورکی ستند تاریخ نویسی کے لیے اُس دور کی زبان اور لکھنے کے انداز کا جاننا انتہائی ضروری ہے - جوتک بندوستان کی اصل تاریخ فاری میں للمى بوئى ب-اس ليآب فاس بين الاتوامى سمراسكول بيس اى كو تتجصن كى مشق كى ب-اس کے لیے آپ سب مبار کباد کے مستحق ہیں۔ آپ لوگ اس سے استفادہ کرتے ہوئے اپن تحقیقی کام کو آگ بر حاسم، میری نیک تمناس آپ کے ساتھ بیں۔ اس فاری سمرا سکول میں بیرون مل ے 25 الکارس فے هم ليا- يروفيسر الوا آرهمن، ذاركم، مركز مطالعات ايرانيان، گونتكن يو نيورشي، جرمني نے کہا کہ اس سراسکول میں طلب نے ہی نہیں بكرش في بي بيت ولف يكما ب- ال